Porównanie tłumaczeń Marka 1:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zaraz Duch Go wyrzuca na pustkowie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zaraz też Duch wyrzucił Go na pustkowie. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zaraz Duch go wyrzuca w pustkowie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zaraz Duch Go wyrzuca na pustkowie |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Natychmiast też Duch wzbudził w Nim potrzebę wyjścia na pustynię. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zaraz Duch zapędził go na pustynię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A zaraz Duch wypędził go na puszczą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A natychmiast Duch wygnał go na puszczą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zaraz też Duch wyprowadził Go na pustynię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I zaraz powiódł go Duch na pustynię. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie Duch zaprowadził Go na pustynię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zaraz też Duch wyprowadził Go na pustynię, |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Zaraz potem ten Duch odwołał Go na pustkowie. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Wkrótce potem Duch zaprowadził go na pustynię, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I zaraz Duch prowadzi Go na pustynię. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Відразу Дух виводить Його в пустиню. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I prosto potem ten duch go wyrzuca do tej spustoszonej i opuszczonej okolicy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I zaraz Duch oddalił go na pustkowie. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | I zaraz Duch wywiódł Go na pustynię, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I natychmiast duch go przymusił, aby poszedł na pustkowie. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Zaraz też Jezus, prowadzony przez Ducha Świętego, udał się na pustynię. |